



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

SOLEMNIDAD KAN GABOS NA MGA BANAL
01 NOVIEMBRE 2023 • TAON A • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Patarátará

C — Sa pagcelebrar niato kan solemnidad kan gabos na mga Banal, pasalamatan niato sinda, an gabos na mga Santos nin huli sa mga pagtabang ninda sa sato mantang padagos kitang nagbabaklay sa dalan nin kabanalan. Magkaboronyog kita sa pagdolot nin mga pamibion tanganing makaarog kita sa mga Banal, an satong danay na halimbawa sa pagbaklay niato digdi sa dagâ.

Antifona sa Paglaog

(Cf. S 104, 3-4) (*Tindog*)
(*Sinasambit kun mayo nin Awit sa Paglaog*)

Mag-ogma an pusong naghahanap sa Kagurangan. Hanapa nindo an Kagurangan, asin kamo papakusogon, danay nindong hanapa an sayang lalawgon.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangan mapasindio.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangan, maherak ka.

B — Kagurangan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangan, maherak ka.

B — Kagurangan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasâlan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamat mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. **K**agurangan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Diós na makakamhan sagkod pa man, na nagtugot samo na maggalang sa sarong celebracion kan mga merito kan gabos mong mga Banal, namimibi kami, na huli kan dakul na mga parapamibi, warasan samo an minamâwot na kadagaan nin pakipag-ulían saimo. Huli ki Jesu Cristong Kagurangan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon

(Kapahayagan 7, 2-4. 9-14) (*Tukaw*)

An mga naghihingowa na mabuhay sa katanosan, an mga nagsasakit para sa Diós. Sinda an tatâwan nin balos na hale sa kamurawayan kan Cordero na nag-atang man kan sayang buhay.

Pagbasa sa Libro nin Kapahayagan

Dangan nahiling ko sarô man na angel na nagsusubang hale sa sirangan, igwa nin selyo kan Diós na buhay. Nagkuraahaw nin makusog sa apat an angel, na tinâwan nin kapangyarihan magraot kan dagâ asin dagat: "Dai pagraota an dagâ, ni an dagat, ni an mga kahoy, sagkod na maselyohan mi an mga sorogoon kan satong Diós sa saindang mga angog." Nadangog ko an bilang kan mga naselyohan: sanggatos apat na polo apat na ribo, mga naselyohan na hale sa lambang tribo kan mga Israelita. Pakatapos kaini, nahiling ko: uya, dakul na katawahan, na mayo nin siísay man na makakabilang, harale sa lambang nación, rasa, banwaan asin lenguahe. Nakatindog sinda sa tungod kan trono asin sa tungod kan Cordero, nakasûlot nin puting halabang gubing, kapot mga sanga nin palma. Nagkuraahaw sinda nin makusog na an sabi: "An kaligtasan sa satong Diós, na nagtutukaw sa trono, asin sa Cordero." An gabos na angeles nakatindog sa palibot kan trono, kan mga gurang asin kan apat na mga buhay-na-linalang. Nagsubasob sa atubang kan trono, asin nagsamba sa Diós, na an sabi: "Amen! An kaomawan, an kamurawayan, an kadonongan, an kapasalamat, an kagalangan, an kapangyarihan asin an kusog sa satong Diós sa kapanahonan kan kapanahonan. Amen." Nagsimbag an sarô kan mga gurang asin nagsabi sako: "Ining mga nakaputing halabang gubing, siírisay sinda asin saen harale?" Nagsabi ako sayia: "Kagurangan ko, ika an nakakaaram." Nagsabi sako: "Ini si mga hale sa dakulang kahorasaan: linabahan ninda an haralaba nindang gubing asin pinaputi sa dugo kan Cordero."

Tataramon kan Kagurangan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorial

(Salmo 24, 1-2. 3-4. 5-6)

S — Kagurangan, ini an banwaan na nagmamâwot na mahiling an saimong lalawgon.

1. Sa KAGURANGAN an dagâ asin an yaon na kapanoan,

an kinâban asin an yaon na mga nag-eerok; ta siya kaiyan an nagsmuknâ sa ibabaw nin kadagatan, asin sa ibabaw nin kasalogan nagtugdas. (S)

2. Siísay an matukad sa bukid kan KAGURANGNAN? Siísay an matindog sa banal niyang lugar? An inosente an mga palad asin matubis an puso, na dai nagtötöon kan saiyang kalag sa mayong kamugtakan, ni nagsusumpa sa pagtikas. (S)

3. Makamit siya nin bendicion sa KAGURANGNAN asin kasuripotan sa Diós na saiyang kaligtasan. Ini an kapag-arakian kan mga nakikihumapot saiya, mga naghahanap kan lalawgon kan Diós ni Jacob. (S)

Ikaduwang Babasahon

(1 Juán 3, 1-3)

Kita na mga binonyagan ki Cristo, kita na mga akì kan Diós kaipuhan na magín maimbod sa kabôtan nin Kagurangan.

Pagbasa sa Enot na Surat ni San Juan

Hilinga kun anong pagkamoot an itinao sato kan Amâ, na pag-apodon kitang mga akì kan Diós, asin iyo iyan kita! Dahil kaini dai kita namimidbidan kan kinâban: huli ta dai siya midbid. Mga namomòtan, ngonian mga akì kita kan Diós, asin dai pa ipinahiling kun magigin ano kita. Aram ta na kun siya magpahiling, magigi kitang arog saiya, huli ta mahihiling ta siya sa persona niyang gayo. An siísay man igwa kaining paglaom saiya, nagpapatubis kan sadiri siring na siya matubis.

Tataramon kan Kagurangan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Mateo 11, 28) (Tindog)

(Sinasambit kun dai inaawit an Alleluia)

Allelúia, allelúia! Madya kamo sako, gabos na napapagal asin nagagabatan, asin tatâwan ko kamo nin kahingaloan. Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Mateo 5, 1-12)

P — An Kagurangan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki San Mateo.

B — Kamurawayan saimo, Kagurangan.

Pagkahiling sa mga katawohan, nagtukad siya sa bukid; pagtukaw, dinolok kan saiyang mga disipulos; dagos, pagbuka kan ngosò, nagtukdo sainda, na an sabi: "Paladan an mga dukhâ

sa espiritu, huli ta sainda an kahadean kan langit. Paladan an mga nagmumundô, huli ta sinda rarangahan. Paladan an mga mahuyò, huli ta sinda mamána kan dagâ. Paladan an mga nagugutom asin napapahà sa kasuripotan, huli ta sinda babasogon. Paladan an mga maheherakon, huli ta sinda maheherakan. Paladan an mga malinig an puso, huli ta sinda makakahiling sa Diós. Paladan an mga parapatoninong, huli ta sinda aapodon na mga akì kan Diós. Paladan an mga tinutugis dahil sa kasuripotan, huli ta sainda an kahadean kan langit. Paladan kamo pag kamo tuyâ-tuyaon ninda, tugison asin pakaraoton dahil sakuya. Magogma kamo asin maggayagaya, ta dakula an saindong balôs sa langit: siring tinugis ninda an mga profeta na naenot saindo."

P — Marahay na Bareta kan Kagurangan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihihiling asin dai nahihihiling. Asin sa sarong Kagurangan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatulong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan.

Asin sa Espiritu Santo, Kagurangan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag,

sa pagpatawid nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Bilang banwaan kan Diós sa kinâban, isarô niato an satuyang mga pamibi sa mga pamibi kan gabos na mga banal sa langit para sa mga pangangaipo nin katawohan sa bilog na kinâban.

S — Kagurangan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing madará kan Simbahan an gabos niyang kaakian sa langitnon na Kahadean, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

2. Tanganing an mga tawong may marahay na boót mag-akò kan tunay na buhay asin kan nagdadanay na katoninongan sa bagsik kan nakakaligtas na dugo ni Cristo, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

3. Tanganing an banal na Eucaristia magwaras sato kan kusog na mabuhay sa katanosan asin paglaom na makaayon sa gabos na mga banal sa langit, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

4. Tanganing an mga pinapasakitan asin tinutugis huli kan katanosan magpadagos na masarig sa dalan na linakawan kan mga banal, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

5. Tanganing an gabos niatong gadan makaayon sa pag-iriba kan mga banal sa langit, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

P — Amâ nin kabanalan asin biyaya, dinodolot niamo saimo an samuyang mga pag-arang kaiba kan mga pamibi ni Santa María asin gabos na mga banal mantang nagsasarig kami sa saimong pagkaherak na pinahayag sa buhay kan mga banal. Huli ki Cristo samong Kagurangan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCHARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinasambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kafag.

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (*Tindog*) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Diós Amang makakamhan.

B — Akoon man lugod kan Kagurangan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangan, an mga atang na dinodolot mi sa paggalang kan gabos na mga Banal makaranga saimo, asin warasan na kaming nagtutubod sainda, na mga mugtak na an isip na dai na magagadan, makamate kan saindang pagmukulog para sa samong kaligtasan. Huli ki Cristo samong Kagurangan.

B — Amen.

Prefacio

An Kamurawayan kan Jerusalem, samong Inâ

P — An Kagurangan mapasaindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — Iitaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoog maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran:

Ta sa siring na pagkaherak namotan mo an kinâban: sinugo mo samo an Paratubos man sana; binoót mong makisumarô siya sa samong kamugtakan, maliban sa kasâlan, tanganing mamotan mo samo an namotan mo sa Akî; sa pagkuyog niya binâgo kami para sa saimong mga balaog na napatimasang mi sa pagkasalâ nin dai pagkuyog.

Kaya kami man, Kagurangan, kaiba kan gabos na Angeles asin Santos nagpahayag nin pagtubod saimo, maogmang nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosâna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangan. Hosâna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (*Luhod*)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya...
B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (*Tindog*)

P — Natukdoan kan...

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan kan Kagurangan danay na mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunion (*Luhod*)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maoomayan.

Antifona sa Comunion

(Ef 5, 2) (*Tindog*)

(*Sinasambit kun mayong Awit sa Comunion*)

Paladan an malinig an puso, ta mahihiling ninda an Diós; Paladan an mga parapatoninong, ta aapodon sindang mga aki kan Diós. Paladan an mga inuuusig huli kan katanosan, ta mapapasainda an kahadean kan langit.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

O Diós, makangalas asin iyo sanang banal sa gabos mong mga Banal, kaming nagsasamba saimo, nag-aarang kan saimong gracia, na huli kaini, kaming nagkamit nin kabanalan sa kapanoan kan saimong pagkamoot, makabalyo hale sa lamesang ini nin mga paralakbay pasiring sa bangkete nin langitnon na banwaan. Huli ki Cristo samong Kagurangan.

B — Amen.

Pamibi para sa Gabos na Gadan na Paratubod

Pakatapos kan Pamibi Pakacomunion angay na ipamibi an Responsorio para sa mga gadan. Maninigo man ini pamibion saluwas kan Misa arog baga sa pagpamibi sa cementerio o pagpamibi kan sarong Cristianong comunidad.

Kun gigibohon an pagpamibi sa luwas kan Misa pwede man ining pamayohan kan sarong laico.

An padi o diacono nagsasabi kaining halipot na pataratara:

P — Mga tugang, tiripon kita ngonian para ipamibi an satuyang mga tugang na idtoon na sa kapahingaloan na daing kasagkoran. Nagadan sinda sa kaibahan ni Jesu Cristong Kagurangan, na nagadan asin nabuhay-liwat, asin lininigan sinda kan saindang mga kasâlan. Mamibi kita na akoon lugod sinda nin Diós sa kaibahan kan mga Santos sa langit.

RESPONSORIO PARA SA GADAN

Asin an padi o diacono nagpopoon kan pagrespnsorio na nagsasabi:

P — Kagurangan, sa saimong dalisay na pagkamoot, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

B — Kagurangan, sa saimong dalisay na pagkamoot, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

P — Mabalik ka sa paghukom sa mga buhay asin gadan.

B — Kagurangan, sa saimong dalisay na pagkamoot, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

P — Kamurawayan sa Amâ, asin sa Akî, asin sa Espiritu Santo.

B — Kagurangan, sa saimong dalisay na pagkamoot, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

MGA PAG-ARANG

Anin minasunod an pag-arang na kun saen an banwaan minasimbag sa lambang pag-arang.

P — Huli kan saimong pagkani-tawo.

B — **Kagurangan, ligtasan kami.**

P — Huli kan saimong pagkamundag.

B — **Kagurangan, ligtasan kami.**

P — Huli kan pagbonyag saimo asin saimong pag-ayuno.

B — **Kagurangan, ligtasan kami.**

P — Huli kan mga tinios mo sa cruz.

B — **Kagurangan, ligtasan kami.**

P — Huli kan saimong pagkagadan asin paglubong.

B — **Kagurangan, ligtasan kami.**

P — Huli kan saimong pagkabuhay-liwat.

B — **Kagurangan, ligtasan kami.**

P — Huli kan saimong pagsakat sa kamurawayan nin Amâ.

B — **Kagurangan, ligtasan kami.**

P — Huli kan balaog nin Espiritu Santo.

B — **Kagurangan, ligtasan kami.**

P — Huli kan saimong pagbalik giraray panô nin kamurawayan.

B — **Kagurangan, ligtasan kami.**

AMÂ NIAMO

An padi o diacono aalokon an banwaan na magpangaydi kan Ama niamo, sasabihon an halipot na pataratara siring sa mga tataramon na ini o kaagid kaini:

P — Huli ta yaon ki Cristo an pagkaherak asin kapanoan nin kaligtasan, mamibi kita sa mga tataramon na itinukdo sato ni Jesu Cristo satong Kagurangan.

Dangan sarabay na nagpapamibi an banwaan asin kan padi o diacono:

Gabos — Amâ niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

Kun igwang ginibong lugar para sa paromdom sa mga gadan, pwede man ining wirikan kan padi o diacono mantang o pakatapos ipamibi na Amâ niamo.

PAMIBI

An padi o diacono, naka-onat an mga kamot, mapamibi kan minasunod na pamibi.

P — Mamibi kita.

Diós nin pagkamoot, an katoninongan nin langit

saimong balaog, patawara an samong mga tugang asin gabos na nagadan ki Cristo, iligtas mo sinda sa saindang mga kasâlan, makisumarô man lugod sinda ki Cristo sa kamurawayan nin saiyan pagkabuhay-liwat. Siya na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahan.

B — Amen.

PAGTAPOS

An padi o diacono nagsasabi:

P — Kagurangan, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

B — **Sa liwanag nin saimong kamurawayan.**

P — Mapa-sainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

B — Amen.

P — Sa pagkaherak nin Diós, mapa-saindang mga kalag asin sa gabos na mga gadan an matoninong na kapahingaloan.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangan mapasaindo.

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós, kamurawayan asin kaogmahan kan mga Banal, na nagwaras saido na pakusogon kan pinaorog na tabang, magbendicion saido kan danay na bendicion.

B — Amen.

P — Kamong linigtas sa mga karatan ngonian huli kan saindang pamibi, asin tinukdoan kan mga paarog nin banal na pamuhay-buhay, danay kamong makuang maorop sa paglingkod sa Dios asin sa kapwa.

B — Amen.

P — Mantang kaiba ninda gabos, nagkanigo kamong magkamatit kan mga kaogmahan kaining eerokan, kun saen isinarô an saiyan kaakian sa mga naenot nang kahimanwá, mag-ogma an banal na Simbahan sa danay na katoninongan.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akî, ✕ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saido sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.

